

中世纪冰岛研究

Gísli Sigurðsson

在中世纪冰岛研究领域，“口头传统”值得是在冰岛基督教新社会引入写作前后时期通过个体传播积累下来的百科知识（包括神学知识和世俗知识）。这一传统一般使用故事和诗学作为传播媒介和口头法律艺术的特殊培训。

冰岛之前是北冰洋中间一块无人开发的岛屿，最初大概于九世纪后期被来自斯堪的纳维亚、苏格兰、爱尔兰、设得兰群岛、奥克尼郡、赫布里底群岛等地的一群人发现了，这群异教徒由于基督教走到了一起。

冰岛人民于1000年决定把基督教立为官方宗教，这就为更加系统地使用书本和写作打开了大门。最初只有教堂使用写作，到了十二世纪写作群体慢慢扩大，人们通过写作来记录历史事件（从宗教的角度）、法律文本，然后从十三世纪开始，人们也开始记录国王和斯堪的纳维亚和奥克尼郡人的世俗故事。到了十三世纪和十四世纪，慢慢出现了关于当地农民和首领的故事（也就是萨迦）。十三世纪的时候，人们采用写作为诗学语言提供书面的神话背景，并用来记录德意志民族神灵的传统口头诗作（《埃达》），这种情况下写作被用来提到诗人的口头训练。

这些不论是在内容上还是在本质上，与保存下来的中世纪欧洲文化都是不一样的。而且这些不能仅仅被解释为对口头传统的文学看法，换句话说，可以借用John Miles Foley的“口头派生文本”（1991）。不过这些在理念和结构方面都受到了书面艺术的影响，但是我们仍将其归为口头传统的范畴，

现代考古学中可以发现对广泛、但不具名的社会记忆的承认，而且记录这些的书面文本反映了最初这个国家是何时并如何成立的。这个理念同样适用于1000年左右关于格林兰成立、以及从格林兰和冰岛去往新世界（传统中称为Helluland、Markland、Vinland）航程的社会记忆。上面所说的都没有文字纪录，当然它们受到了故事表演的规则和艺术需要的影响，这些都会影响表演的方式。十二、十三世纪的作家是不可能虚构这些信息的，而且除了口头传统之外也没有其他的素材来源。这就强调了一个事实，如果我们希望利用现存的书面文本，那么我们需要尽可能地勾画出它们背后的口头传统的大背景。而且，我们在阅读这些文件的时候也需要考虑这些传统。

这个领域中最有趣的新的研究方向是，如果我们抛弃从前讨论这些文本是否是基于口头传统基础上的讨论（Andersson: 1964、Danielsson: 2002a&2002b），而接受一种观点，那就是我们需要将这些作品当作是传统的产物来阅读。这样我们就可以使用我们通过田野工作积累的知识和当代关于口头传统的理论讨论知识，并运用到早期文本研究中（Clover: 1986、Sigurðsson: 2002）。这样的研究方向可以让我们更好地理解从口头时期到书面文化时期地历史发展（这与早期文本是同期发展的）。当然我们如果将《埃达》和《萨迦》当作“口头派生文本”阅读的话，那么我们可以更全面地理解这两部作品的

文艺美学特征。同时我们也能更好地理解我们可以如何将它们用作是社会现实的写照、和传统以及后来的书面文本都是过去历史的一部分。

Árni Magnússon Institute, Iceland

参考文献

- Andersson 1964 Theodore M. Andersson. *The Problem of Icelandic Saga Origins: A Historical Survey*. New Haven: Yale University Press.
- Clover 1982 Carol J. Clover. *The Medieval Saga*. Ithaca: Cornell University Press.
- Clover 1986 _____. "The Long Prose Form." *Arkiv för nordisk filologi*, 101:10–39.
- Danielsson 2002a Tommy Danielsson. *Hrafnkels saga: eller Fallet med den undflyende traditionen*. Södertälje: Gidlunds förlag.
- Danielsson 2002b _____. *Sagorna om Norges kungar: Från Magnús góði till Magnús Erlingsson*. Södertälje: Gidlunds förlag.
- Foley 1991 John Miles Foley. *Immanent Art: From Structure to Meaning in Traditional Oral Epic*. Bloomington: Indiana University Press.
- Sigursson 2002 Gísli Sigursson. *Túlkun Íslendingasagna í ljósi munnlegrar hefjar: Tilgáta um a fer*. Rit 56. Reykjavík: Stofnun Árna Magnússonar á Íslandi. [English translation as *The Medieval Icelandic Saga and Oral Tradition: A Discourse on Method*, forthcoming in the Milman Parry Collection's monograph series].